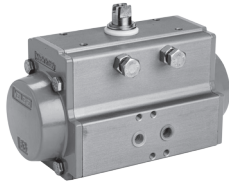


## Pneumatisch betätigte Absperrarmaturen *Robinets d'arrêt pneumatiques*



### Pneumatik-Doppelkolben-Schwenkantrieb 90°

361

doppelt- und einfachwirkend

**Entraînement rotatif pneumatique à double piston 90°**  
à double et à simple effet



### Zubehör zu pneumatischem Antrieb

373

(Endlagenrückmelder, Pilotventil, Regulierplatte)

**Accessoires pour entraînement pneumatique**  
(Commutateurs de fin de course, vanne de pilotage,  
plaque de réglage)



### 2/2-Wege Kugelhahn in Messing vernickelt

378

mit montiertem pneumatischem Antrieb Rp1/4" - 4"

**Robinet à bille à 2/2-voies en laiton nickelé**  
à entraînement pneumatique monté Rp1/4" - 4"



### 3/2-Wege Kugelhahn in Messing vernickelt

379

mit montiertem pneumatischem Antrieb Rp1/4" - 2"

**Robinet à bille à 3/2-voies en laiton nickelé**  
à entraînement pneumatique monté Rp1/4" - 2"



### 2/2-Wege Kugelhahn 3teilig in Edelstahl

381

mit Gewinde- / Anschweissenden und montiertem  
pneumatischem Antrieb Rp1/4" - 4"

**Robinet à bille à 2/2-voies en acier inoxydable en trois  
pièces**

avec raccords à taraudés ou à embouts à souder et  
entraînement pneumatique monté Rp1/4" - 4"



### 3/2-Wege Kugelhahn in Edelstahl

382

mit montiertem pneumatischem Antrieb Rp1/4" - 2"

**Robinet à bille à 3/2-voies en acier inoxydable**  
à entraînement pneumatique monté Rp1/4" - 2"



### **2/2-Wege Flansch-Kugelhahn in Grauguss, Stahlguss und Edelstahl**

**383**

mit montiertem pneumatischem Antrieb DN 15 - 200 mm

***Robinet à bille à 2/2-voies à brides en fonte grise, en fonte acier et en acier inoxydable***

*à entraînement pneumatique monté DN 15 - 200 mm*



### **2/2-Wege Kompaktflansch-Kugelhahn in Stahlguss und Edelstahl**

**385**

mit montiertem pneumatischem Antrieb DN 15 - 150 mm

***Robinet à bille à 2/2-voies à brides compact en fonte acier et en acier inoxydable***

*à entraînement pneumatique monté DN 15 - 150 mm*



### **Absperrklappe Typ Wafer**

**386**

mit montiertem pneumatischem Antrieb DN 50 - 200 mm

***Vanne à papillon type Wafer***

*à entraînement pneumatique monté DN 50 - 200 mm*



### **Absperrklappe Typ Lug**

**387**

mit montiertem pneumatischem Antrieb DN 50 - 200 mm

***Vanne à papillon type Lug***

*à entraînement pneumatique monté DN 50 - 200 mm*



### **Kolbensteuerventil**

**393**

in Messing, Rotguss und Edelstahl G1/2" - 3"

***Vanne à commande par piston***

*en laiton, bronze et en acier inoxydable G1/2" - 3"*



### **2/2-Wege Kugelhahn in PVC**

**388**

mit montiertem pneumatischem Antrieb d16 - 110 mm

### ***Robinet à bille à 2/2-voies en PVC***

*à entraînement pneumatique monté d16 - 110 mm*



### **3/2-Wege Kugelhahn in PVC**

**389**

mit montiertem pneumatischem Antrieb d16 - 63 mm

### ***Robinet à bille à 3/2-voies en PVC***

*à entraînement pneumatique monté d16 - 63 mm*



### **Absperrrklappe Typ Wafer**

**391**

mit montiertem pneumatischem Antrieb d75 - 225 mm

### ***Vanne à papillon type Wafer***

*à entraînement pneumatique monté d75 - 225 mm*



### **Pneumatisch betätigtes Membranventil**

**401**

mit pneumatischem Antrieb d20 - 63 mm

### ***Vanne à membrane d'arrêt pneumatique***

*à entraînement pneumatique monté d20 - 63 mm*



### **Pneumatisch betätigtes Membranventil**

**402**

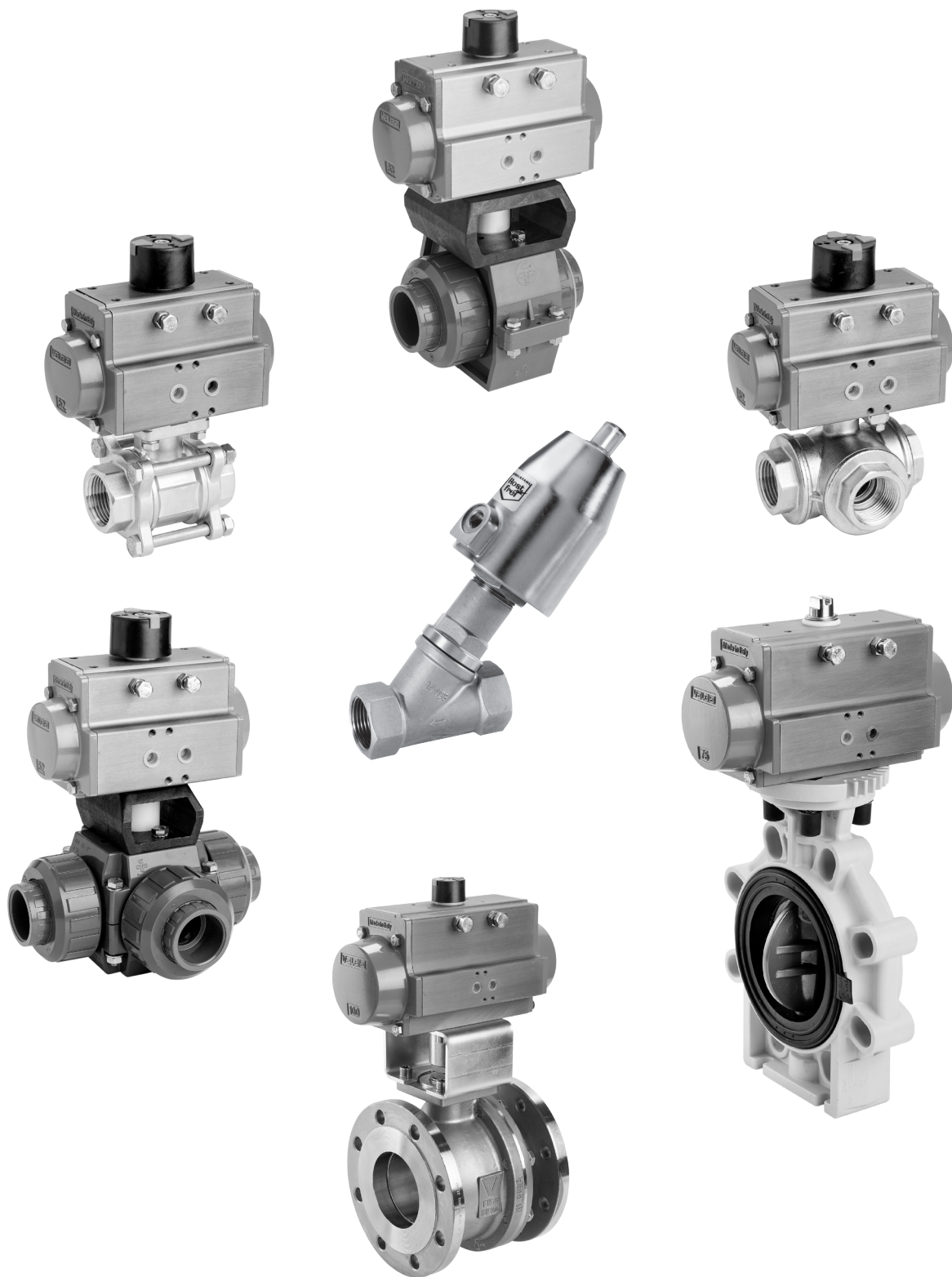
ohne pneumatisches Antrieb d20 - 63 mm

### ***Vanne à membrane d'arrêt pneumatique***

*sans entraînement pneumatique monté d20 - 63 mm*



## Pneumatisch betätigte Absperrarmaturen *Robinefs d'arrêt pneumatiques*



# Technische Informationen

## Informations techniques

Die in diesem Register aufgeführten Armaturen mit pneumatischem Antrieb sind so ausgelegt, dass diese unter folgenden Bedingungen einwandfrei funktionieren:

- Der Mindeststeuerdruck am Antrieb muss 6 bar betragen und darf 8 bar nicht übersteigen.
- Das die Armatur durchströmende Medium darf nicht dickflüssig sein und nicht entfettend wirken (z.B. Azeton, Gas, Benzin etc.). Der Mediumsdruck beträgt 6 bar bei 20°C.
- Die Endlagen von der Armatur sowie eventuelle Endlagenrückmelder werden ab Werk exakt auf 90° eingestellt.

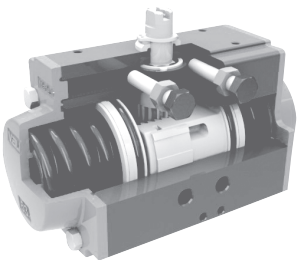
Technische Daten über die verwendeten Absperrarmaturen und pneumatischen Drehantriebe können Sie den Registern 6 und 8 entnehmen.

*Les vannes à entraînement pneumatique mentionnées dans ce registre sont conçues de manière à parfaitement fonctionner dans les conditions suivantes:*

- *La pression de commande minimale sur l'entraînement doit s'élever à 6 bar et pas dépasser 8 bar.*
- *Le fluide passant dans la vanne ne doit pas être visqueux et ne pas avoir d'effet dégraissant (par ex. acétone, gaz, essence, etc.). La pression de service est 6 bar à 20°C.*
- *Les positions d'extrémité de la vanne, de même que d'éventuels commutateurs de fin de course sont réglés en usine exactement sur 90°.*

*Données techniques sur la robinetterie utilisées et entraînements pneumatiques voir registres 6 et 8.*

### Antrieb Typ DA/SR Entraînement type DA/SR



Um diesen Antrieb mit Federn für die einfachwirkende Funktion (SR) umzurüsten, müssen die kurzen Deckelschrauben durch solche entsprechender Länge ersetzt werden. Mit diesen können dann die Federn in das Kolbengehäuse eingezogen werden.

*Les boulons courts du couvercle doivent être remplacés par des boulons de longueurs correspondante pour rééquiper l'entraînement avec des ressorts pour la fonction à simple effet (SR). Avec ces boulons, les ressorts peuvent alors être insérés dans le carter du piston.*